

# 2015 东亚文化之都:三城齐放文明之光

本报记者 郑 苒 宋佳恒 程 佳

3月29日晚,2015东亚文化之都·青岛活动年开幕式暨文艺演出在山东青岛大剧院举行。新一轮的“东亚文化之都”系列活动就此拉开序幕。

作为亚洲第一个国际性文化城市命名活动,“东亚文化之都”活动旨在通过品牌活动,深化中日韩文化领域的务实合作与创新。2014年,首届“东亚文化之都”当选城市为中国泉州、日本横滨、韩国光州。2015年,中国青岛与日本新潟、韩国清州共同当选,三座城市将在一整年的时间里举办一系列庆祝和交流活动,为亚洲文明的继承与对话再续新篇。

## 青岛:130余项活动覆盖全年

青岛文化底蕴深厚,素有“音乐之岛”和“影视之城”的雅号。中国第一把小提琴诞生于青岛,《义勇军进行曲》最早从青岛传出,合唱指挥家吴灵芬、小提琴演奏家吕思清等多位艺术界名人出生于青岛。该市每年举办青岛音乐节、国际音乐大师班、交响乐演出季等音乐节庆活动,营造了浓厚的艺术氛围。同时,汇聚了多国建筑风格的青岛是一个天然的摄影棚。CCTV电影频道节目中心提供的资料显示,每年中国内地拍摄的影视剧中,近1/3在青岛取景。

记者从文化部外联局了解到,青岛此次当选2015东亚文化之都,与其同东亚国家之间深厚的文化联系密不可分。青岛与日、韩隔海相望,徐福东渡开创了中日文化交流的先河——历史上徐福东渡的起点正是青岛。唐宋时期,青岛是中国北方对外贸易和文化交流的重要口岸,高丽和日本的使臣、商贾、僧人常由此登岸至中国内地,唐宋的使臣也常由此前往高丽等地。近现代以来,青岛对日、韩文化交流十分活跃,自1979年与日本下关市缔结友好关系以来,青岛先后与日本的5个城市、韩国的6个城市缔结友好城市。三国友城间互访频繁,青岛国际啤酒节、日本周、韩国周和大邱市民节、下关市民节等节会活动有声有色。韩国SYCOMAD公司《乱打》演出团、《春香传》歌剧在青岛大剧院举行过专场演出;青岛市交响乐团、歌舞剧院赴韩国参与“友好城市日”活动和中韩建交20周年庆祝活动。由文化部主办的中国国际小提琴比赛(青岛)上,多名日韩选手参与决赛,并取得了不俗成绩。

据青岛市文广新局相关负责人介绍,2015东亚文化之都·青岛活动年将举办五大板块130余项活动,其中包括中日韩第七次文化部长会议、中日韩艺术节和中日韩文化教育论坛等。中日韩文化部长会议期间,将发布中日韩文化合作交流新一轮三年行动计划——《青岛行动计划》。同时,异彩纷呈的中外文化交流活动将于今年内陆续举行,涉及民间艺术、文艺演出、艺术展览、影视交流、学术论坛、文化遗产保护等多个领域。青岛还将举办首届中国公共艺术大展、中日韩雕塑展、第十一届全国青少年小提琴比赛等特色节庆展览赛事活动。

## 新潟:任命文化亲善大使

新潟地处日本最长的河流——信浓川与阿贺野川两大河流形成的冲积平原,农耕文化和美食文化悠久,创办了日本第一个与美食有关的国际奖项。新潟有“水之都”“柳都”等美誉,2009年创办了三年一届的“水与土的艺术节”,今年7月将举办第三届。

如今,新潟有意识地从农耕文化向创意城市转型。漫画是新潟的文化招牌之一,新潟漫画家辈出,如叶精作、古泉智浩、高桥留美子、魔夜峰央等,在日本的漫画界有很高地位。“新潟漫画动画节”大力刺激了旅游观光等相关产业,给当地经济注入了新的活力。2012年,新潟被日本文化厅评为文化艺术创造都市。目前,该市正在致力于申请加入联合国教科文组织创意城市网络和申报美食之都。

新潟被日本文化厅指定为日本2015年“东亚文化之都”。在新潟市出生的日本民谣歌手小川幸子以及



青岛“东亚文化之都”活动年开幕式上的武术表演《剑心书韵》(资料图片)



新潟市的乡土艺术“万代太鼓”(资料图片)



清州“东亚文化之都”开幕式上的表演(资料图片)

于新潟成立的女性偶像音乐组合 Negicco 被任命为“东亚文化之都2015新潟市”的文化亲善大使。4月25日至4月26日,新潟市将举办“Art Mix Japan 2015”艺术节,观众将观看到顶级艺术家的表演,欣赏传统日本表演艺术,如能剧、歌舞等。值得一提的是,在“东亚文化之都”活动框架下,本届艺术节特意在很多节目中融入了中国和韩国的传统文化元素,例如中国川剧变脸、韩国传统舞蹈等。

5月8日至5月10日,新潟将举办“狂热之日”音乐节,其间,人们可以从早到晚欣赏多场音乐会。该音乐节的亮点之一在于将古典音乐与日式建筑相结合,如燕喜馆、高森家族夏日别墅、小泽家族故居等。该音乐节也将上演中日韩艺术家为“东亚文化之都”所进行的特别演出。

## 清州:拨款15亿韩元建设“文都”

清州是韩国忠清北道首府。在评选韩国“东亚文化之都”代表城市的韩国地方文化专家评价会上,专家一致认为,清州是能够代表忠清北道圈的重要城市,当地举办的“清州直指祝祭”和“清州国际工艺双年展”已经成为知名文化品牌节庆,椒井药水、上党山城、清州邑城等传统文化资源丰富,符合当选条件。

清州是忠清北道的政治、经济、教育、文化及旅游中心。近年来,清州市政府致力于改善市民休闲娱乐空间,并加大了对旅游观光的投入。韩国文化体育观光部提出,希望清州借助“东亚文化之都”项目实现地方文化的品牌化、产业化和国际化为目标。

据韩国媒体报道,今年年内,为建设“东亚文化之都”,韩国国家、忠清北道及清州市三级政府共拨款

15亿韩元。目前,韩国文化体育观光部已经成立了由各领域专家构成的东亚文化之都委员会,清州市文化财团内部也成立了东亚文化之都事务局专门负责相关事务。

借助“东亚文化之都”活动的平台,提升清州已有文化品牌活动在东亚乃至世界影响力,是清州今年的工作重点之一。据介绍,清州将作为韩国的代表城市,以固有文化品牌活动为基础,与青岛、新潟进行一系列学术文化交流、联合演出活动。

在清州“东亚文化之都”活动的官方网站上,系列品牌活动作为重点公示,其中,韩中日三国在相关活动上的合作与交流内容更是重中之重。在清州艺术节上,韩中日三国的文艺团体将进行联合演出、展览及学术交流;在世宗大王和椒井药水文化节上,韩中日三国的民间团体将进行联合演出;清州邑城大型庆典活动将邀请韩中日三国的青年艺术家进行公演,并推出一系列青年艺术家交流项目……作为清州固有的最具影响力的国际文化活动,清州国际工艺双年展今年的重头戏也定格在韩中日三国的交流、互动上。据介绍,今年的双年展将推出韩中日三国国房工艺的特别展览,还将为三国青年艺术家举办艺术市场活动,增进彼此的了解。值得一提的是,清州市将在今年10月举办“中国留学生节”,增进青年学生之间的交流。

东亚文化之都促进委员会委员长、清州市市长李胜勋(音)表示,目前,清州、青岛、新潟都已结束了“东亚文化之都”活动开幕式的相关活动,接下来,一系列深入的文化交流将陆续展开。希望通过这项活动,将清州的文化价值更好地传播到东亚各国,同时也更好地推动以民众为主体的文化交流活动不断扩展和延续。

## 交流资讯

### 传承与发展国际会议探索京剧走出去

本报讯(记者陈璐)4月2日,第四届京剧传承与发展国际学术研讨会暨“京剧传承与发展国际研究中心”成立三周年纪念活动在北京举行。

会议围绕京剧传承、发展与国际传播的经验和思路展开了研讨。京剧传承与发展(国际)研究中心主任李嘉珊和北京京剧院院长李恩杰对研究中心一年来的工作进行了总结。国家图书馆馆长、党组书记兼国家古籍保护中心主任韩永进充分肯定了该中心“推动北京京剧国际化、市场化”的战略及成果,认为党中央对京剧传承与发展的重视的大环境是京剧传承与发展的良机,应把握好市场与艺术的关系,推出京剧精品,增强对开拓京剧海外市场的自信。

京剧表演艺术家、梅兰芳京剧团团长梅葆玖,谭派老生谭孝曾,李派

老旦赵葆秀,美国芝加哥哥伦比亚学院中国事务办公室主任、副教授张新亚,亚马逊中国数字内容经理王艾等分别对京剧发展和京剧走向世界提出了诸多建议。选择高端平台合作、重视青少年教育和业外普及、加强理论建设和学术交流、打造精品剧目和剧场、利用新媒体传播手段等提议颇具建设性。

据介绍,京剧传承与发展国际研究中心产、学、研结合,为提升北京京剧在海外市场的竞争力和影响力做了诸多尝试,出版了《北京京剧百部经典剧情简介标准译本(中英对照)》等书籍。本次会议由京剧传承与发展(国际)研究中心、北京京剧院、北京第二外国语学院国家文化发展国际战略研究院、国家文化贸易学术平台共同主办。

### 贝宁举办来华武术学员汇报演出

本报讯(驻贝宁特约记者雷同玲)3月21日,贝宁赴中国河南少林寺培训学员报告会在米塞雷蒂市青年中心大礼堂举办。

米塞雷蒂市是贝宁的一个小市镇,但是喜欢中国文化尤其是中国武术的人非常多。报告会上,来自贝宁高级少林俱乐部会员的精彩武术套路表演深深吸引了现场观众,3位赴少林寺参加培训学员的汇报演出不断引发掌声与喝彩。贝宁中国文化中心还向贝宁高级少林俱乐部赠送了部分武术器械和T恤衫。

本次活动由贝宁中国文化中心、米塞雷蒂市政府和贝宁高级少林俱乐部联合举办。贝宁中国文化中心主任白光明、米塞雷蒂市市长米歇尔·玛胡及市政府官员、该市和附近地区的3位部落国王以及贝宁高级少林俱乐部会员、中国武术爱好者等300多人出席了活动。米歇尔·玛胡表示,希望能在中国驻贝宁使馆和贝宁中国文化中心的帮助下与中国有关城市缔结友好城市,并邀请中国艺术团到该市演出。

### 日中友好会馆文化事业部接受日媒专访

本报讯 4月8日,日中友好会馆文化事业部部长石永青应邀接受了NHK广播“热点对话”的直播专访。

对话中,石永青向日本听众介绍了中日两国间文化交流的概况以及亲身参与策划的各种介绍中国文化的活动。他表示,文化交流是促进心灵交流的纽带,对加深相互理解具有重要作用。日本是最了解中国文化的国家,日本观众对中国传统文化的了解,研究之深,时常令人感叹。石永青表示,随着中国的发展,

对中国当代文化的介绍显得十分重要。为此,组织者在策划文化交流项目时,应有意识、积极地策划一些能够了解对方国民所思所想的项目。

石永青在节目中特意介绍了于2009年成立的东京中国文化中心。该中心作为介绍中国文化的常设机构,通过展览、教学、讲座等多种形式,为日本各界了解中国各领域的社会文化情况提供信息、服务和帮助,是加深两国人民间的相互理解和友好关系的有效平台。(焦波)

## 京剧版《奥赛罗》在英国叫好一片

联文



演出现场

3月29日下午,在伦敦莎士比亚环球剧院举行的萨姆·沃纳梅克戏剧节闭幕展上,一段关于莎士比亚“四大悲剧”之一《奥赛罗》的表演片段引起了特别的关注。在场观众的反应,经历了从一开始的惊讶到表演过程中的绝对安静再到结束时的拍手叫绝。这段表演的特殊性在于,它是莎士比亚环球剧院首次邀请中国学生登台演出,并且是一场具有东方文化神韵的“京剧版”《奥赛罗》。

一年一度的萨姆·沃纳梅克戏剧节为纪念莎士比亚环球剧院的建立者萨姆·沃纳梅克而举办。由于每年汇聚英国顶级戏剧学院学生表演的莎士比亚经典戏剧片断和其他当代优秀作品,该剧节被看作是西方戏剧表演学生“梦开始的地方”。

此版《奥赛罗》剧组成员是来自沈阳师范大学的学生苗瑞珉、王嘉嘉,他们在剧中分别饰演奥赛罗和他的妻子苔丝狄蒙娜。不同于该剧节其他21个表演剧组采取的典型西方戏剧的表演手法,这段被赋予京剧式创新改编的《奥赛罗》剧作采用了中国粹程式化的表现形式,通过一整套连续的、富有节奏感的舞蹈化动作,结合变换多样的移动技巧,再加以

上带有抒情成分的唱词,将京剧的艺术性与莎翁戏剧的叙事性进行了高度融合。

其实,这并不是第一次对莎翁名剧《奥赛罗》进行京剧式改编。早在1982年,被称为“中国第一女花脸”的京剧表演艺术家齐啸云就创作出了使用英语演唱的京剧版《奥赛罗》,意在促进中西文化交流与互动。苔丝狄蒙娜的扮演者王嘉嘉说,他们在来之前就做好了准备,所以觉得这次表演是一次构建东西方文化间桥梁的经历,而不是巨大挑战。

莎士比亚环球剧院教育总监帕特里克·史卜迪斯伍德高度评价了这次京剧版《奥赛罗》表演,称它为“一件来自中国的美丽礼物”。他表示,作为英国乃至全世界通用的文化符号——莎士比亚戏剧,可以因地、因时制宜。不同的国家可以通过符合自己文化韵律和特色的表现形式进行演绎和传播,以达成一场关于各国戏剧文化的对话,不断赋予莎翁剧新的时代意义。

## 柏林中国文化中心举办欧洲围棋大满贯赛

本报讯(驻德国特约记者苏丹)4月4日,由欧洲围棋联合会、柏林围棋协会和柏林中国文化中心共同举办的第一届欧洲围棋大满贯赛暨第六届柏林“中国杯”围棋大赛在柏林中国文化中心拉开帷幕。欧洲围棋联合会主席马丁·斯蒂亚斯、柏林中国文化中心主任陈建阳以及本次比赛赞助商——北京宗承文化传播有限责任公司总经理路刚、青岛海纳科德船务有限公司主席及葛玉红围棋学院主席等嘉宾和来自欧洲各国的百余名参赛选手出席了开幕式活动。

柏林市前市长埃伯哈德·迪普根担任本次比赛的



“中国杯”比赛现场

监护人,他向比赛发来了热情洋溢的贺辞。贺辞中说:“几十年来,柏林一直是欧洲围棋的传播中心,举办第一届欧洲围棋大满贯赛能进一步推广围棋在柏林乃至德国的进步推广。围棋所传达的‘舍与取’的哲学理念,要求棋手与对弈者在布置攻守时尊重对方的需求,并学会妥协。就像棋盘上模糊的棋局,它是两股力量的不断平衡,而不是速战速决的你死我亡。”

为期4天的首届欧洲围棋大满贯赛共有12名选手参加,是欧洲历史上第一个真正量身定制的职业赛事。选手来自乌克兰、俄罗斯、以色列、罗马尼亚、奥地利、捷克、波兰、瑞典以及斯洛伐克9个国家。积分排名第一位的俄罗斯选手伊利亚·什克辛在小组淘汰赛中遭遇乌克兰选手安德瑞,经过3天的鏖战,最终获得第一名。来自波兰的选手马特乌斯·苏尔玛和以色列选手阿里·贾巴林分获二、三名。自2014年起,欧洲围棋联合会确立了职业制度,每年从积分排名最高的16位候选人中选择2名晋级职业棋手。在本次大满贯赛上,利兹·帕沃尔同获得大满贯赛前三甲的选手还被授予了新的欧洲围棋段位证书。

第六届柏林“中国杯”围棋大赛根据级别分组对战,共有来自10个国家的84名选手参赛。第一名来自英国的韩国选手欧启明(音译)获得。他学习围棋20多年,第一次参加“中国杯”比赛就获得了第一名的好成绩。二、三名由东欧的传统

围棋国罗马尼亚的选手卡塔林·塔再奴和康奈尔·布措获得。

据欧洲围棋联合会副主席约翰介绍,与往年相比,今年的参赛人数增加了一倍之多,其中近35%是职业选手,女选手近20位,因举办地关系,德国选手占50%。来自柏林的小选手阿维得·皮特纳和捷克女孩迪塔·瓦苏瓦年纪小,但是前途不可小觑。而两个比赛同期举行,正是促使更多欧洲围棋爱好者以及职业选手参赛的原因。除此之外,全世界的棋迷朋友们还可以在协会官网上以及中国新浪网观看欧洲围棋大满贯的比赛实况。约翰表示,围棋在欧洲越来越受到年轻人的青睐,其中不少选手起初都是国际象棋的爱好者。与国际象棋复杂的规则相比,围棋入门相对简单,初学者在5分钟之内就能上手。不过,围棋注重战略,有开发智力之效。目前,电脑仍无法攻克棋类只有围棋。

欧洲围棋联合会理事黎婷自豪地表示,欧洲有将近2万名棋手,20万玩家,每年举办上百场比赛。可以毫不夸张地说,每个周末在欧洲的某座城市一定会有一场围棋比赛,而德国是围棋群众基础最好的欧洲国家之一。随着中国国力的逐渐增强,中国围棋的推广也逐步走向世界。为支持围棋在欧洲的推广,北京宗承文化传播公司出资百万欧元与欧洲围棋联合会签订了为期十年的推广合作计划,并为本次比赛提供了丰厚的奖金,大满贯冠军奖金为1万欧元。

比赛期间,主办方还举办了赛后点评。不少选手赛后表示,明年还会参赛。“中国杯”围棋大赛已成为柏林的一项传统赛事。